2019RA LUZATUTAKO 2018KO AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

Saila: 02 DIPUTATU NAGUSIA

Programa: 78 EUSKARAREN PLAN ESTRATEGIKOA

LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 2018 PRORROGADO PARA 2019

Departamento: 02 DIPUTADO GENERAL

Programa: 78 PLAN ESTRATEGICO DEL EUSKERA

SAILAREN MEMORIA

MEMORIA DEL DEPARTAMENTO

I. MEMORIA

Arabako gizarteak azken 30 urteetan izandako bilakaerak, zer joera izango duen adieraz dezake, eta erabakiak hartzen lagun dezake, zer ildo nagusi garatuko diren identifikatzeko, are gehiago erakunde publiko, pribatu eta sozialetan (enpresak, kultura arloko kirol elkarteak) plan estrategikoak daudenean euskararen erabilera sustatzeko.

- Sozializatzea igortzea da.

Euskara etxeko hizkuntza izan zen bitartean, hizkuntza familiaren bidez igortzea bermatzen zen, eta zenbait urtetan belaunaldi batetik bestera igortzea bermatzen zen. Gaur egungo egoera guztiz desberdina da. Esan daiteke igortzeko bidea ez dagoela etxean, etxean eta kalean baizik. Euskara sozializazioaren bidez igortzea, aukerak erabiltzea da, neska-mutilen eta gazteen artean euskararen erabilera handitzeko.

- Hizkuntza-irizpideak txertatzea

Aisialdiaren eta kirolaren esparruetan gazteei zuzendutako programetarako erabiltzen diren irizpideek elebidunen ehunekoa kontuan hartu behar dute (% 80). Horrela, euskarazko aisialdi programak indartuz, gaztelaniaz programatzeko joera txikiagotuko da.

- Sentsibilizazioa, ikasketa eta aktibatzea

Helduak euskaldunduz asko lortu bada ere, Araban, 30 eta 44 urte bitarteko 34.441 pertsona (% 45,5) elebakarrak dira, eta 21.585 elebidun pasibo (% 28,5). Beraz, guztira, Araban, 55.026 helduk sentikortzeko, ikasteko edo aktibatzeko beharra dute.

I. MEMORIA

La evolución de la sociedad alavesa en los últimos 30 años puede indicar cuál es la proyección que lleva marcada, y puede ayudar en la toma de decisiones, en la medida en que se vaya identificando cuáles son las líneas maestras a desarrollar; más aún cuando en las entidades públicas, privadas, sociales, (empresas, asociaciones deportivas culturales, ..) existen planes (estratégicos) para fomentar el uso del euskera.

- La socialización es transmisión

Mientras el euskera fue la lengua del hogar se garantizaba la transmisión de la lengua a través de la familia, y durante años se garantizaba la transmisión de la lengua de generación en generación. La situación actual es totalmente diferente. Se puede decir que la correa de transmisión no se encuentra en el hogar, sino en la escuela y en la calle. Transmitir el euskera a través de la socialización es hacer uso de las oportunidades para aumentar el uso del euskera entre niñas y niños y jóvenes.

- Implementación de criterios lingüísticos

Los criterios que se utilizan para los programas dirigidos a la juventud en los ámbitos del ocio y del deporte deben tener en cuenta el porcentaje de bilingües (80%). Así, reforzando los programas de ocio en euskera disminuiría la inercia de programarlos en castellano.

- Sensibilización, aprendizaje y activación

Aunque es mucho lo que se ha conseguido a través de la euskaldunización de personas adultas, en Álava en el tramo de 30 a 44 años todavía 34.441 personas (45,5 %) son monolingües, y 21.585 bilingües pasivas (28,5 %). Por tanto, en total, hay en Álava 55.026 personas adultas con necesidad de sensibilización, aprendizaje o activación.

II. PROGRAMATUTAKO HELBURUEN GAUZATZE-MAILA

78.00 Euskararen Sustapena programako helburuak

II. GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS

El grado de cumplimiento de los objetivos del

%93an bete dira.

1.- 2019-2022 aldian Araban euskara sustatzeko Plan Estrategikorako adierazleak sortzea.

2. Laguntzak eta dirulaguntzak:

2.1 Udal eta Kuadrillek euskararen bitartean sozializatzeko programa 2019an. 40 eskabide jaso dira eta 40onartu. Guztira 25.774 pertsonek hartu dute parte: 13.449 emakume eta 12.325 gizon. Aurrekontua 150.000 eurokoa izan da eta 124.587 euro gauzatu eta zuritu dira (% 83).

2.2 Dirulaguntza euskara sozializatzeko irabazi-asmorik gabeko elkarteetarako, kirol federazioetarako eta guraso elkarteen federazioetarako. Deialdian 36 eskaera jaso dira eta 35 onartu. Guztira 29.446 pertsonek hartu dute parte: 16.560 emakume eta 12.886 gizon. Aurrekotua 100.000 eurokoa izan da eta 100.000 euro gauzatu eta zuritu dira (% 86).

2.3 Arabako euskaltegietan euskalduntzeko matrikuletarako laguntza. Euskaltegietan euskara ikasteko matrikuletan deskontua ematean datza, hain zuzen ere ordutegiaren intentsitatearen neurriko deskontua. . 970 eskabide jaso dira eta 957 onartu. Aurrekontua 100.000 eurokoa izan da eta 78.360 euro gauzatu eta zuritu dira (% 78,36).

2.4 Laguntzak lekuz aldatutako ikasgeletan, euskaltegiko irakasleak kasuan kasuko udalerrira joateak dakarren gastu gehigarria dela eta. Guztira 18 gela diruz lagundu dira. Aurrekontua 39.700 eurokoa izan da eta 39.699,83 euro gauzatu eta zuritu dira (% 99,99).

2.5 Euskarazko hedabideei laguntzea. Eskaera bi jaso dira (Alea.eus eta Aiaraldea Koop. Elk.) eta biak onartu dira. Aurrekontua 193.400 eurokoa izan da eta 193.400 euro gauzatu eta zuritu dira (% 100).

2.6 Zenbait elkarterentzako zuzeneko dirulaguntzak:

- Araba Euskaraz. “Araba Euskaraz 2019”

Programa 78.00 Fomento del Euskera, ha sido del 93%.

1.- Elaboración de indicadores para el Plan estratégico para el fomento del euskera en Álava 2019-2022

2. Ayudas y subvenciones:

2.1 Programa Socialización del euskera a Aytos y Cuadrillas en 2019. Se han recibido 40 solicitudes y aceptado 40. En total han participado 25.774 personas: 13.449 mujeres y 12.325 hombres. El presupuesto ha sido de 150.000 euros y se han ejecutado y justificado 124.587 euros (83%).

2.2 Subvención para la socialización del euskera para asociaciones sin ánimo de lucro, federaciones deportivas y federaciones de asociaciones de padres y madres. A la convocatoria se han presentado 36 solicitudes y se ha aceptado 35. En total han participado 29.446 personas: 16.560 mujeres y 12.886 hombres. El presupuesto ha sido de 100.000 euros y se han ejecutado y justificado 100.000 euros (86%).

2.3 Ayudas a las matriculas de euskaldunización en los euskaltegis de Álava. Consiste en que las matrículas de cursos de euskera en euskaltegis reciban un descuento proporcional a la intensidad del módulo horario. Se han recibido 970 solicitudes y se han aceptado 957. El presupuesto ha sido de 100.000 euros y se han ejecutado y justificado 78.360 euros (78,36%).

2.4 Ayudas a las aulas desplazadas, por el gasto extra que conlleva el desplazamiento del profesorado del euskaltegi al municipio correspondiente. Se han subvencionado un total de 18 aulas- El presupuesto ha sido de 39.700 euros y se han ejecutado y justificado 39.699,83 euros (99,99%).

2.5 Ayudas a los medios de comunicación en euskera. Se han recibido 2 solicitudes (Alea.eus y Aiaraldea Koop. Elk. y se han aceptado. El presupuesto ha sido de 193.400 euros y se han ejecutado y justificado 193.400 euros (100%).

2.6 Subvenciones directas para diferentes asociaciones:

- Araba Euskaraz. Se ha concedio para financiar la

ekitaldia finantzatzeko eman da. Aurrekontua 25.000 eurokoa izan da eta 25.000 euro gauzatu eta zuritu dira (% 100).

- Arabako Bertsozale Elkartea. Euskararen transmisiorako eta erabilerarako zenbait programa finantzatzeko eman da. Aurrekontua 24.000 eurokoa izan da eta 24.000 euro gauzatu eta zuritu dira (% 100).

3.- Babesa eta lankidetza:

3.1 LANABES programa, Araban Euskara Lanean ekimenarena, lan-esparruan euskara sustatzeko (Arabako 18 enpresetan diagnostikoak, 50 langilez gorako 150 enpresetan eta merkataritzako 200 establezimendutan mapeoa euskararen erabilerari buruz, HIZKELAN jardunaldia, euskarazko praktikak enpresetan sustatzeko ekintzak). Aurrekontua 50.000 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da.

3.2 “Hau ez da jolasa” aisialdiko begiraleei zuzendutako prestakuntza saioak. 120 begiralek hartu dute parte, 17 saiotan zehar (ludoteka, gazteleku eta udaleku arloetara begira). Aurrekontua 7.405,20 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da.

3.3 ZINE ESTREINALDIAK EUSKARAZ: 22 zine estreinaldien emanaldi euskaraz Arabako lurralde historikoko 21 udalerritan eta Trebiñun. Aurrekontua 11.434,50 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da.

3.4 DURANGOKO AZOKAN sustatzea eta publizitatea egitea, Geregiaga Elkartearen bidez. Aurrekontua 2.000 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da.

3.5 EUSKARAREN AGENDAREN edukien kudeaketa, GEU elkartearen bidez. Guztira kudeatu diren hitzorduak 1.015, erdiak Gasteizkoak, besteak lurraldekoak; 4.000 harpidedunei iristen zaizkie komunikazioak, eta sare sozialak gora doaz urtero. Aurrekontua 8.954,00 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da.

3.6 EUSKARALDIA 2020an garatzeko erakunde publiko eta pribatuei formazio eta informazio saioak Lurraldean eta Trebiñun (aurkezpen eta

organización del “Araba Euskaraz 2019”. El presupuesto ha sido de 25.000 euros y se han ejecutado y justificado 25.000 euros (100%).

- - Arabako Bertsozale Elkartea. Se ha concedido para financiar varios programas de transmisión y uso del euskera. El presupuesto ha sido de 24.000 euros y se han ejecutado y justificado 24.000 euros (100%).

3.- Patrocinio y colaboración:

3.1 Programa LANABES de la iniciativa Araban Euskara Lanean para la promoción del euskera en el ámbito laboral (diagnóstico en 18 empresas alavesas, mapeo sobre el euskera en 150 empresas alavesas con más de 50 trabajadorxs, y en 200 comercios alaveses, sesion HIZKELAN, actividades de fomento de prácticas en euskera en empresas alavesas). El presupuesto ha sido de 50.000 euros y se han ejecutado en su totalidad.

3.2 Sesiones de formación dirigidas al monitorado de tiempo libre “Hau ez da jolasa”. Participación 120 monitores/as en 17 sesiones formativas dirigidas a monitorado de gaztelekus, ludotecas y campamentos de verano. El presupuesto ha sido de 7.405,20 euros y se han ejecutado en su totalidad.

3.3 ZINE ESTREINALDIAK EUSKARAZ: 22 proyecciones de estrenos de cine en euskera en 21 municipios del Territorio Histórico de Álava y el Condado de Treviño. El presupuesto ha sido de 11.434,50 euros y se han ejecutado en su totalidad.

3.4 Promoción y publicidad en la DURANGOKO AZOKA a través de Gerediaga Elkartea. El presupuesto ha sido de 2.000 euros y se han ejecutado en su totalidad.

3.5 Gestión de contenidos de la AGENDA DEL EUSKERA, a través de GEU elkartea. Han sido gestionadas en total 1.015 citas con el euskera, de las cuales la mitad son de Vitoria-Gasteiz, y han sido comunicadas a más de 4.000 suscriptores con unan presencia en las redes sociales que aumenta anualmente. El presupuesto ha sido de 8.954,00 euros y se han ejecutado en su totalidad.

3.6 Formación e información a representantes de las entidades publicas y privadas para programar la puesta en marcha de Euskaraldia en en el 2020, en

formazio saioak). Aurrekontua 18.029,00 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da.

3.7 Lankidetza euskara teknikarien jardueretarako: igorpena, euskalduntze kanpaina eta matrikulazioa lurraldean, UDALTOP prestakuntza, komunikazioa, edukien eguneratzea eta hornitzea Euskaraba webgunean, Twitter eta abar. Aurrekontua 3600 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da.

3.8 Prestakuntza saioak antolatu eta ematea kultura arloan euskaraz jarduten duten GAZTE SORTZAILEAK gazte ekintzaileei eta sortzaileei. Aurrekontua 8.000 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da.

3.9 Bertsoa Bizi gazte programa sortzailea sustatu da Lurraldean 14 eta 18 urte bitarteko gazteentzat. Beste behin prestakuntza prozesuan zeuden gazteek hartu dute parte (20 irakaskuntza zentrotako 1.500 gaztek), eta aurkeztutako bideoen parte hartzeari dagokionez, 7 bideo izan dira; eta 27.474 ikustaldi izan dituzte parte hartzaileek aurkeztutako bideoek. Aurrekontua 8.000 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da.

3.10 Lankidetza Garabide elkartearekin Hizkuntza Biziberritzeko Gidaritzari buruzko Ikastaldi Trinkoaren bigarren edizioa. Irteera didaktikoa Araban, eta sentsibilizazio hiru ekintza (hitzaldi bi eta mahai inguru bat). Partaideak: 10 hizkuntza gutxiagotuetako 16 kide izan dira: Kichwa (Ekuador), Nasa (Kolonbia), Kaqchikel eta K’iche(Guatemala), Nawat eta Yukatango maia (Mexico), Amazigh (Maroko),Maputxeak eta Guarania eta Aimara (Bolibia) hurrenez hurren. Aurrekontua 2.000 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da.

4. Mintegiak, jardunaldiak eta kongresuak sariak.

4.1 Marka eta Erronka topaketak ume eta gazteei begira lanean dabilen aisia sektoreari zuzenduta dago eta bere helburua Arabako ludoteketan egindako azterketa bat partekatzea izan da euskararen erabileraren eta bere erronkei buruz. . Aurrekontua 5.000 eurokoa izan da eta osorik

el Territorio Histórico de Alava y el Condado de Treviño (presentaciones y sesiones formativas). El presupuesto ha sido de 18.029,00 uros y se han ejecutado en su totalidad.

3.7 Cooperación para actividades del personal técnico de euskera: transmisión, campaña de euskaldunización y de matriculación en el territorio; formación UDALTOP; comunicación, actualización y alimentación contenidos de la web Euskaraba, twitter etc. El presupuesto ha sido de 3.600 euros y se han ejecutado en su totalidad.

3.8 Organización y sesiones de formación dirigido a GAZTE SORTZAILEAK jóvenes emprendedores y creadores en euskera en el ámbito cultural. El presupuesto ha sido de 8.000 euros y se han ejecutado en su totalidad.

3.9 Promoción en el Territorio de Bertsoa Bizi gazte programa creativo dirigido a la juventud 14-18 años, en la que se han repetido en gran medida la participación de jóvenes en el proceso de formación (1500 jóvenes, 20 centros de enseñanza) y en la participación de los vídeos presentados, 7 trabajos en total. Los videos producidos por los participantes han tenido 27.474 visualizaciones. El presupuesto ha sido de 8.000 euros y se han ejecutado en su totalidad.

3.10 Colaboración con la asociación Garabide sobre el liderazgo para la recuperación de la lengua. Salida didáctica en Álava y tres actividades de sensibilización (dos conferncias y una mesa redonda). Participantes: 16 personas de 10 lenguas minorizadas: Kichwa (Ekuador), Nasa (Kolonbia), Kaqchikel eta K’iche(Guatemala), Nawat eta Yukatango maia (Mexico), Amazigh (Maroko),Maputxeak eta Guarania eta Aimara (Bolibia). El presupuesto ha sido de 2.000 euros y se han ejecutado en su totalidad.

4. Seminarios, jornadas y congresos, premios.

4.1 El encuentro Marka eta Erronka está dirigido esta vez al sector del ocio dirigido a la infancia y juventud, y su objetivo principal es compartir las conclusiones del estudio realizado en las ludotecas sobre el uso del euskera y sus nuevos retos. El presupuesto ha sido de 5.000 euros y se han

2019RA LUZATUTAKO 2018KO AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

Saila: 02 DIPUTATU NAGUSIA

Programa: 78 EUSKARAREN PLAN ESTRATEGIKOA

gauzatu da

5. Euskararen Batzordearen jarduerak.

Euskararen Batzordearen kideen osaera berria eta Batzordearen bilera Europa Jauregian Plan Estrategikoaren aukerez. Aurrekontua 5.000 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da

6.- Hitzarmenak elkarte eta erakunde publikoekin.

6.1 Hitzarmena Gasteizko Udalarekin. Hitzarmenaren baitan hainbat programa batera garatu dira. Aurrekontua 40.000 eurokoa izan da eta 40.000 euro gauzatu eta zuritu dira (% 100).

- Gazte sortzaileak; Merkataritza dinamizatzeko kontratua; Euskararen erabilera sustatzeko proiektuak; Errotulazioa; Euskararen astea; Euskaraldia; Kirol eta aisialdi elkarteetan normalizazio planak .

6.2 Hitzarmenak Arabako Kuadrillekin eta Trebiñuko Konderriko Udalekin, euskararen bidez sozializatzeko programetarako. Kuadrilla bakoitzak eta Trebiñuko Konderriko Udalak bere programa proposatu du: hiztunak aktibatzea eta euskararen presentzia eta erabilera sustatzea. Zazpi (7) eskaera jaso eta onartu dira. Aurrekontua 47.400 eurokoa izan da eta 46.696,06 euro gauzatu eta zuritu dira (% 98,51).

6.3. Euskaltzaindia. Euskaltzaindiak egiten dituen batzar eta programen gastuen zati bat finantzatzen duen hitzarmena onartu da 2019rako. Aurrekontua 100.000 eurokoa izan da eta 100.000 euro gauzatu eta zuritu dira (% 100).

7. Euskarazko argitalpenak.

Argitalpena eta zabaltzea:

7.1 Saiakera: Miel A. Elustondo, Izaskun Arrueren urratsen atzetik, 2018. Guztira 800 ale argitaratu dira; euskaraz guztiak. Aurrekontua 7.194 eurokoa izan da eta osorik gauzatu da

LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 2018 PRORROGADO PARA 2019

Departamento: 02 DIPUTADO GENERAL

Programa: 78 PLAN ESTRATEGICO DEL EUSKERA

ejecutado en su totalidad.

5. Actividades Consejo del euskera.

Actualización e incorporación nuevos miembros al Consejo de Euskera y Convocatoria de reunión en el Palacio Europa sobre las oportunidades del Plan Estrategico. El presupuesto ha sido de 5.000 euros y se han ejecutado en su totalidad.

6.- Convenios con diferentes asociaciones y entidades públicas

6.1 Convenio con el Ayto. de Vitoria-Gasteiz, en la que se han desarrollado programas de forma conjunta. El presupuesto ha sido de 40.400 euros y se han ejecutado y justificado 40.000 (100%).

- Gazte sortzaileak; Merkataritza dinamizatzeko kontratua; Euskararen erabilera sustatzeko proiektuak; Errotulazioa; Euskararen astea; Euskaraldia; Kirol eta aisialdi elkarteetan normalizazio planak .

6.2 Convenios con las Cuadrillas de Álava y con el Ayuntamiento de Condado de Treviño para programas de socialización del euskera. Cada Cuadrilla y el Ayuntamiento del Condado de Treviño proponen sus programas: activación de hablantes y el fomento de la presencia y del uso del idioma. Se han recibido 7 solicitudes y sea aceptado. El presupuesto total ha sido de 47.400 euros y se han ejecutado y justificado 46.696,06 (98,51%).

6.3. Euskaltzaindia. Se ha aprobado para el 2019 el convenio por el que se financian parte de los gastos de las comisiones y programas que lleva a cabo Euskaltzaindia. El presupuesto total ha sido de 100.000 euros y se han ejecutado y justificado 100.000 euros (100%).

7. Publicaciones en euskera

Edición y divulgación de:

7.1 Ensayo: Miel A. Elustondo, Abdon Gonzalez de Alaiza Azazeta “Txistu” trabajo de investigación sobre el primer cómic en euskera, y que fue realizado por un alavés. El presupuesto ha sido de 7.194 euros y se han ejecutado en su totalidad